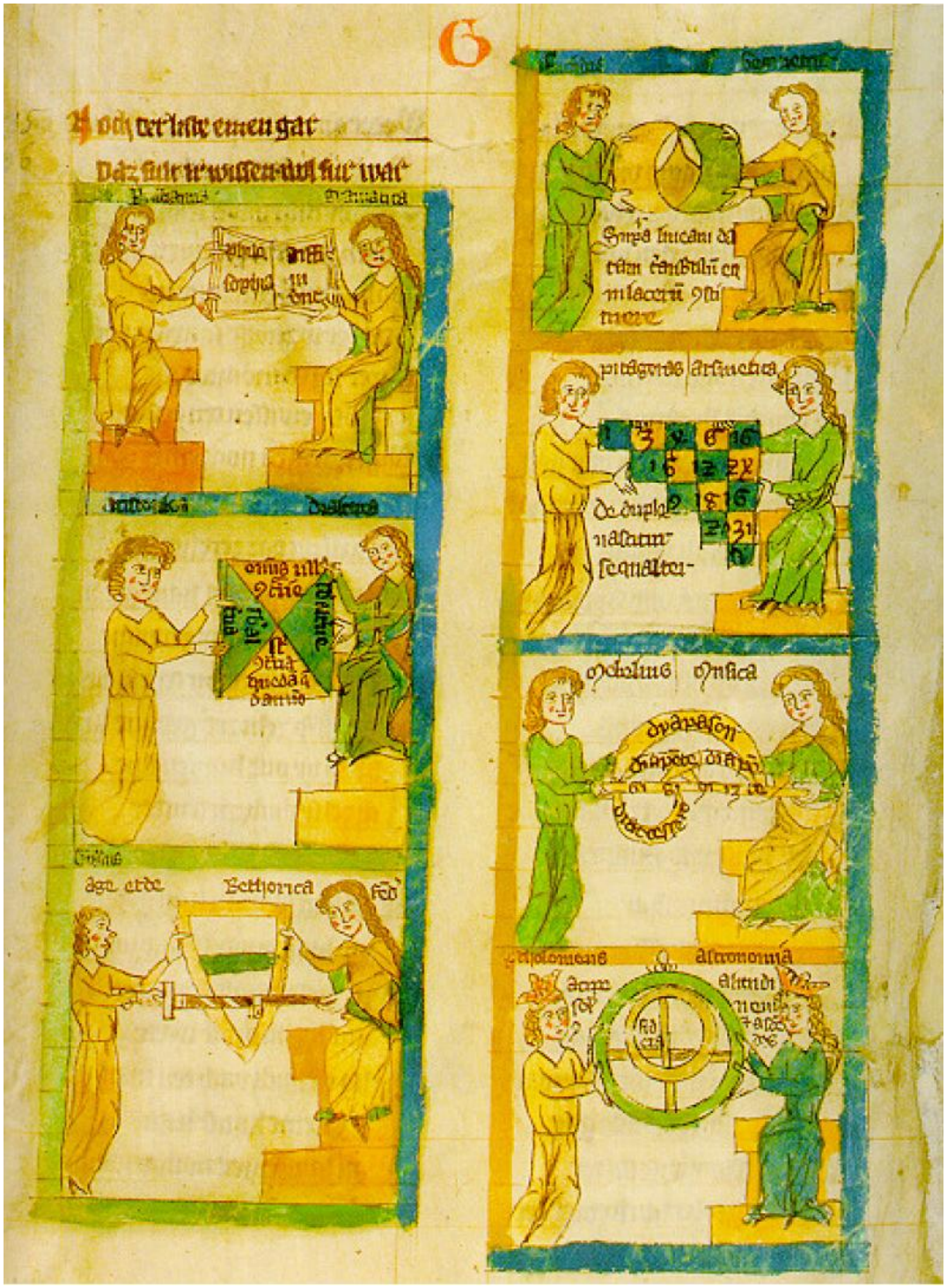


El siglo XIII marcará el inicio del despegue medieval que conduce al mundo moderno. La nobleza feudal no puede permanecer al margen de los cambios que terminarán socavándola: desarrollo del comercio y de las ciudades, mejoras tecnológicas en la explotación de la tierra y

sus consecuentes cambios culturales como el gótico o las universidades.

Thomasin von Zirclaere fue un clérigo del Friuli, patriarcado de Aquilea, de habla italiana y de origen noble que escribió *Der welisch gast* en 1215. *El huésped latino* es un libro en lengua alemana sobre los méritos que debe aprender y practicar la nobleza.

Veamos el contenido del libro tal como lo describe la profesora Kathryn Starkey en su "*A Courtier's Mirror"*
:

El Welscher Gast es un texto importante para la comprensión de la cultura cortesana medieval alemana. Se trata de un compendio de ética, moral, conocimiento social e intelectual para un público aristocrático no especializado en una corte feudal.

El poema incluye instrucción en modales en la mesa, el amor cortés, la auto-representación y el señorío, las siete artes liberales*, el regalo, la justicia, y otras cuestiones fundamentales para la sociedad feudal y la identidad cortesana.*

Al igual que la épica cortesana, el Welscher Gast construye el ideal aristocrático de una sociedad en la que los caballeros y las damas están en la búsqueda del amor cortés, estabilidad social y justicia. En confrontación con los héroes de la épica cortesana que luchan con gigantes, enanos, ladrones y caballeros andantes, sin embargo el cortesano (hombre de bien) de Thomasin debe superar una amplia variedad de vicios personificados.

Para Thomasin no hay nada natural en el señorío, el noble debe aprender a demostrarlo con su saber y su comportamiento. El hombre de bien debe conocer las Siete Artes Liberales del *tr ivium*
y el
quadrivium
.

El libro *El huésped latino* es un largo poema didáctico que tuvo gran difusión durante los siglos

XIII al XV. Von Zirclaere empieza disculpándose de su mal alemán:

Antes de comenzar el libro,
hablo así en mi preámbulo,
que todo hombre debe ocuparse
en cumplir con las obras de las cosas buenas que ha leído,
y cómo el hombre malo pervierte el buen consejo,
y entonces yo digo que quiero hablar de las virtudes,
y lo que la piedad y la buena educación podrían ser,
y confieso que no sé bien el idioma [alemán],
y le pido a la lengua alemana,
que tenga a bien recibir mi libro "El huésped latino".
Y luego por lo tanto empiezo mi libro.

El éxito del poema dirigido a la nobleza cortesana ha permitido que se conserven preciosos códices. La posibilidad de acceder a ellos nos da la de ver como un mismo tema cambia según el copista y la calidad del miniado. Vamos a contemplar distintas representaciones de la *Aritmética* por ser la más representativa de las dificultades para el artista que realizaba la copia. Siguiendo el modelo tardorromano de Marciano Capella, las artes son encarnadas por bellas doncellas que van acompañadas por los sabios más representativos de su disciplina.

La *Geometría* va acompañada por Tales y Euclides en el poema, y solo por el autor de *Los elementos* en los miniados. La bella doncella y el alejandrino sujetan dos circunferencias secantes.

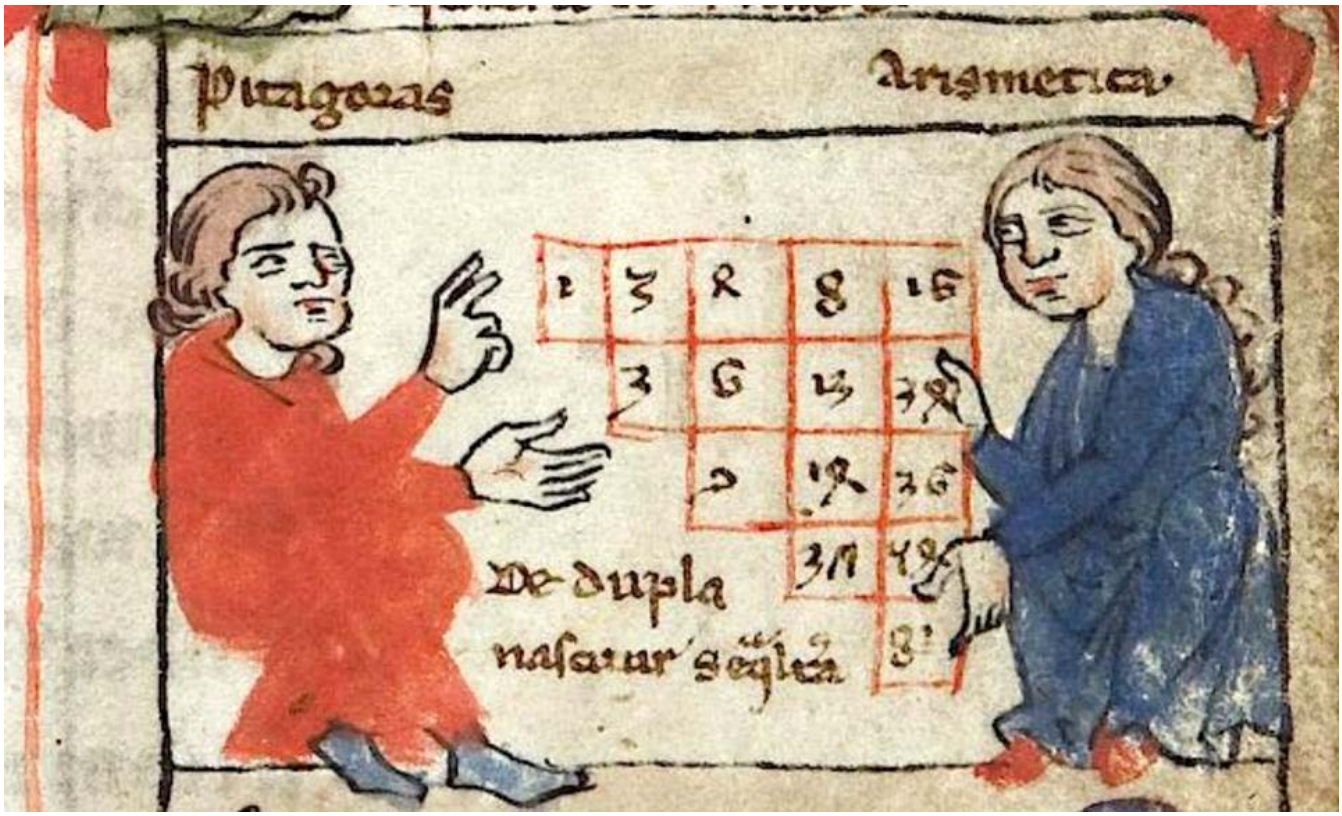
Los sabios de la *Astronomía* son Ptolomeo y Albumasar, pero solo el griego aparece en la ilustración sujetando un astrolabio con la bella doncella.

La *Aritmética* va acompañada por el estoico Crisipo y Pitágoras. Y solo por el último en la ilustración.

Se han conservado quince copias completas de los siglos XIII - XIV, y fragmentos de diez más. Las ocho variantes de la tabla de números de la *Aritmética* nos dan idea de la escasa

formación y dificultades de los ilustradores.

Iniciamos con la copia que nos parece más fiel y con sentido, se trata del manuscrito 389 de la biblioteca de Heidelberg:

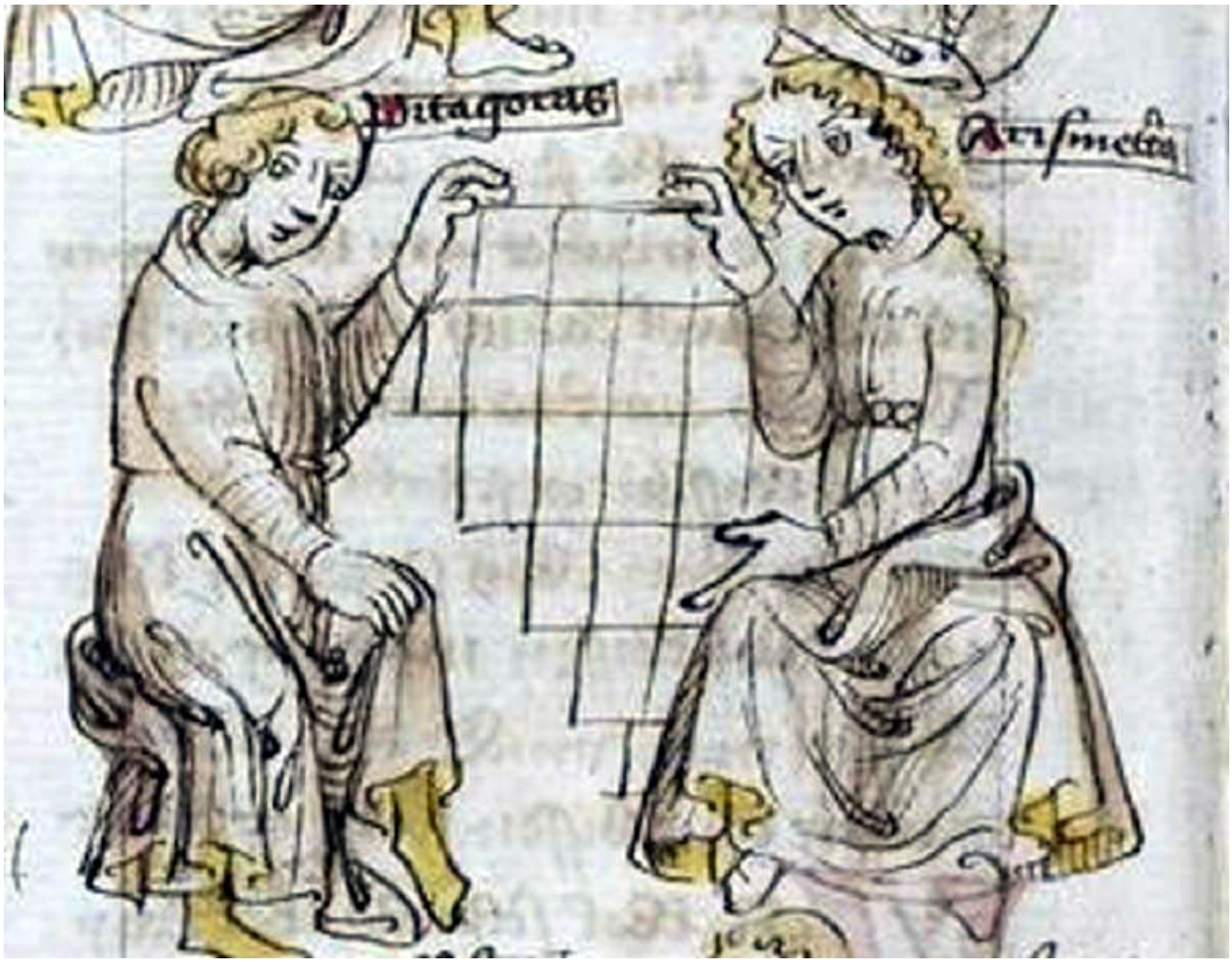


La tabla está formada por duplicaciones de las diferentes potencias de 3, en escritura actual sería:

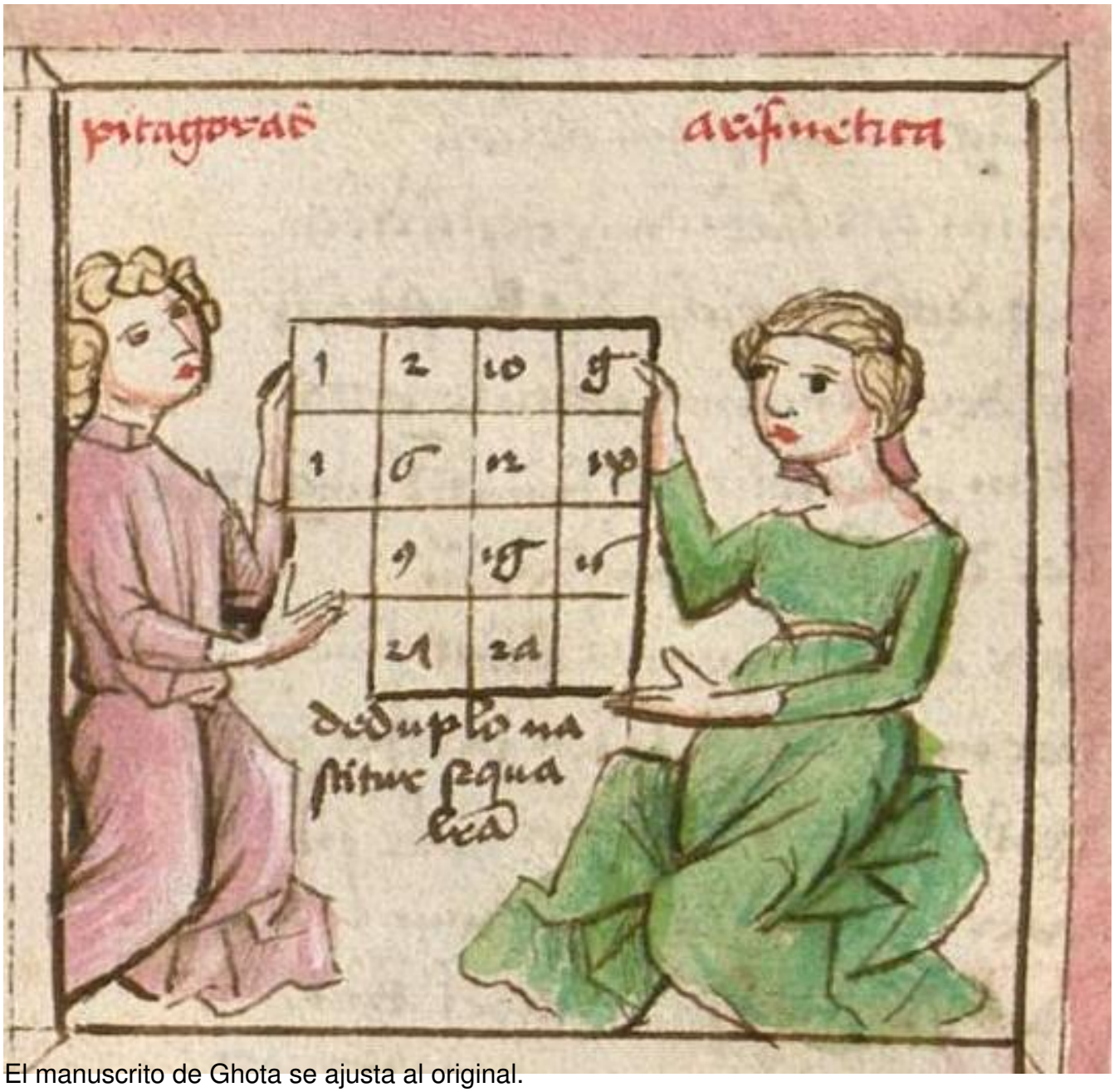
1, 2, 4, 6, 16
3, 6, 12, 24
9, 18, 36
27, 54
81

Vamos a ver como otros manuscritos cometen errores o se limitan a hacer la cuadricula.

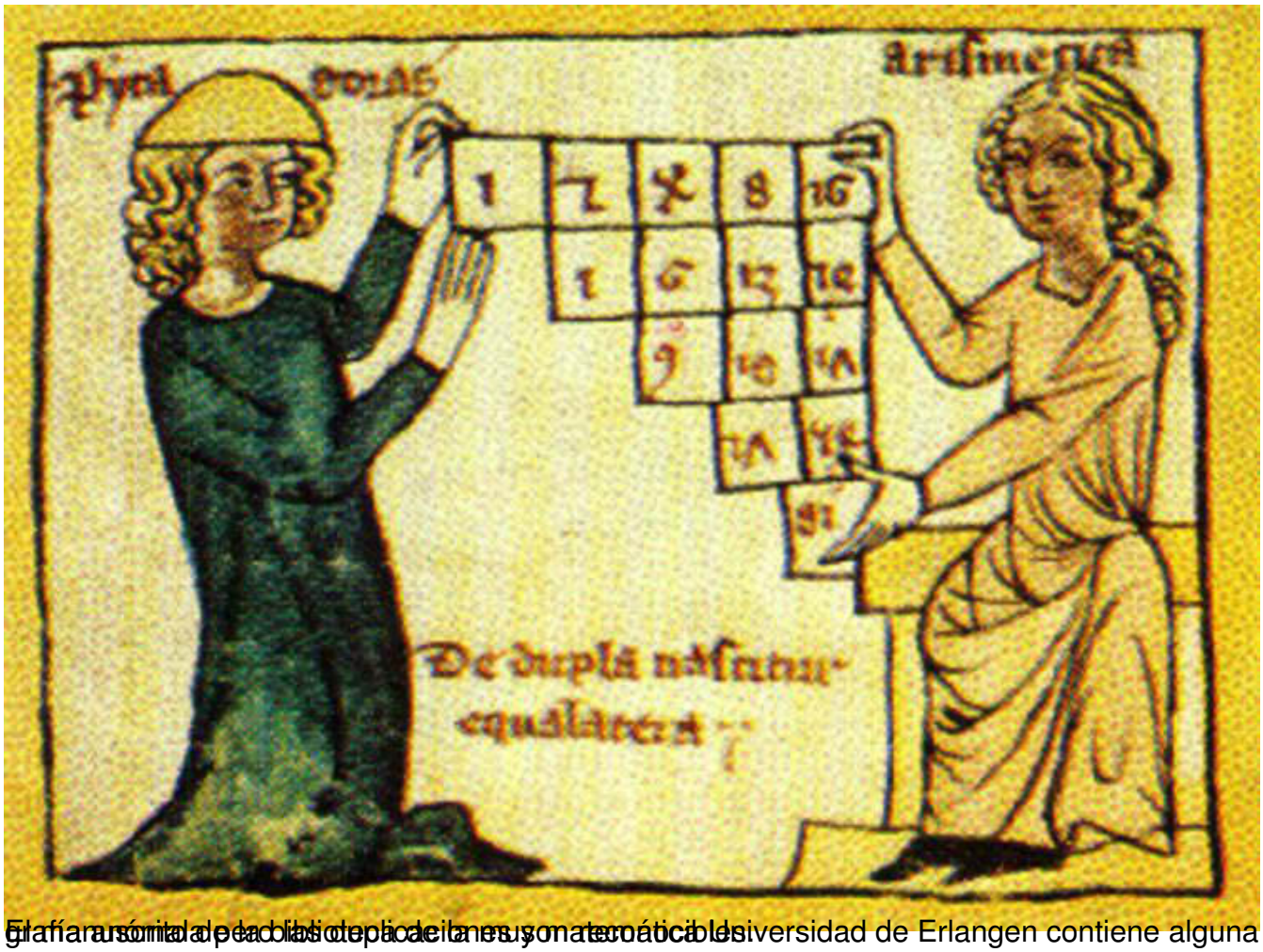
El manuscrito 330 de Heidelberg no llega a escribir ningún número:



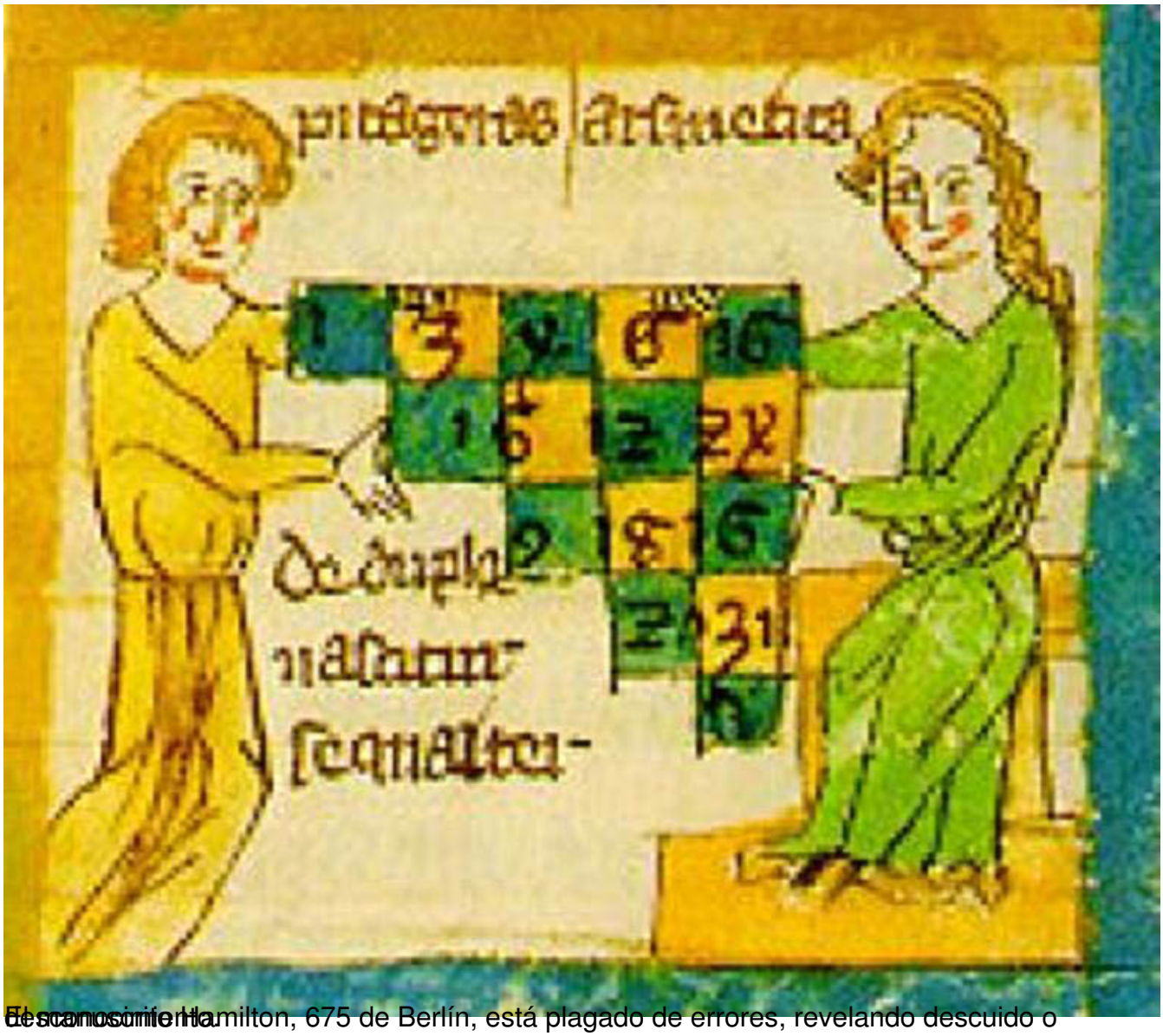
El manuscrito 571 de Munich si contiene números duplicados pero con menos orden y sentido más extraño: duplican 2, 6, 9 y 27 con errores.



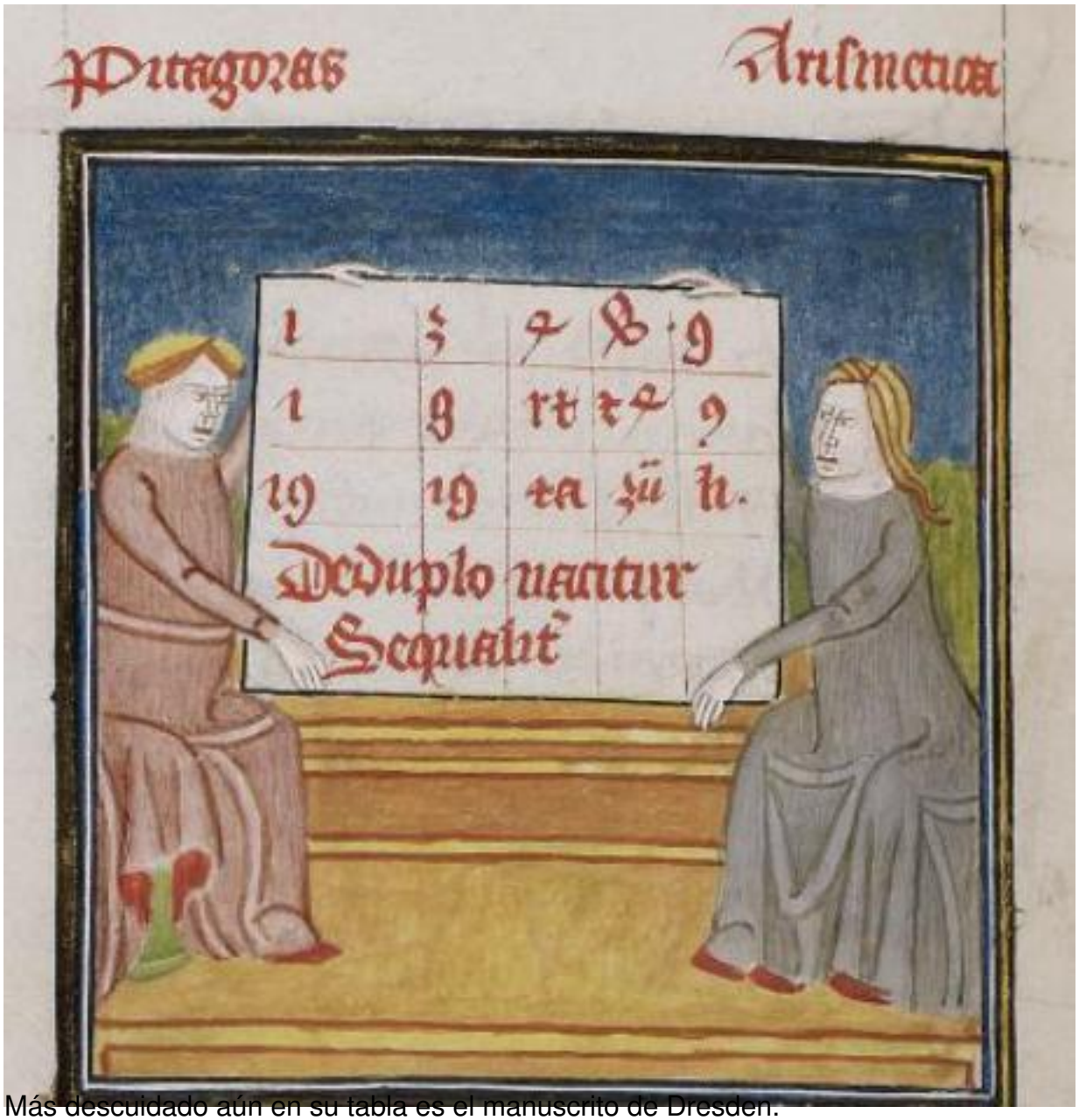
El manuscrito de Ghota se ajusta al original.



El manuscrito de la Biblioteca de la Universidad de Erlangen contiene alguna gráfica sorprendente como esta, en la que la matemática se ha



El manuscrito Hamilton, 675 de Berlín, está plagado de errores, revelando descuido o desconocimiento.



Más descuidado aún en su tabla es el manuscrito de Dresden.



Mterminamos con el manuscrito 320 de Heidelberg cuya tabla está emparentada con la de



tenía